



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والثمانون

روما، 18 - 20 أبريل/نيسان 2005

### تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي

بشأن مساعدة مالية مقترح تقديمها إلى

جمهورية ملديف

من أجل

برنامج إنعاش الزراعة ومصايد الأسماك في أعقاب المد الزلزالي



## المحتويات

iii	معادلات العملة
iii	الموازن والمقاييس
iv	خريطة منطقة البرنامج
v	موجز التمويل
vi	موجز البرنامج
1	الجزء الأول - الخلفية والسياق
1	ألف - أثر المد الزلزالي
2	باء - استجابة الصندوق
3	الجزء الثاني - البرنامج
3	ألف - منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة
3	باء - أهداف البرنامج ونطاقه
4	جيم - عناصر البرنامج
5	دال - التكاليف والتمويل
8	هاء - التوريد، والصراف، والحسابات ومراجعة الحسابات
8	واو - التنظيم والإدارة
9	زاي - المبررات الاقتصادية
9	حاء - المخاطر
9	طاء - الأثر البيئي
10	الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني
10	الجزء الرابع - التوصية
	<b>الملحق</b>
11	موجز الضمانات التكميلية المهمة المدرجة في اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها



## الذيول

1	البيانات القطرية	الأول:
2	التمويل السابق للصندوق في جمهورية ملديف	الثاني:
3	الإطار المنطقي	الثالث:



### معادلات العملة

روفية	=	وحدة العملة
12.8 روفية	=	1.00 دولار أمريكي
0.078 دولار أمريكي	=	1.00 روفية

### الموازين والمقاييس

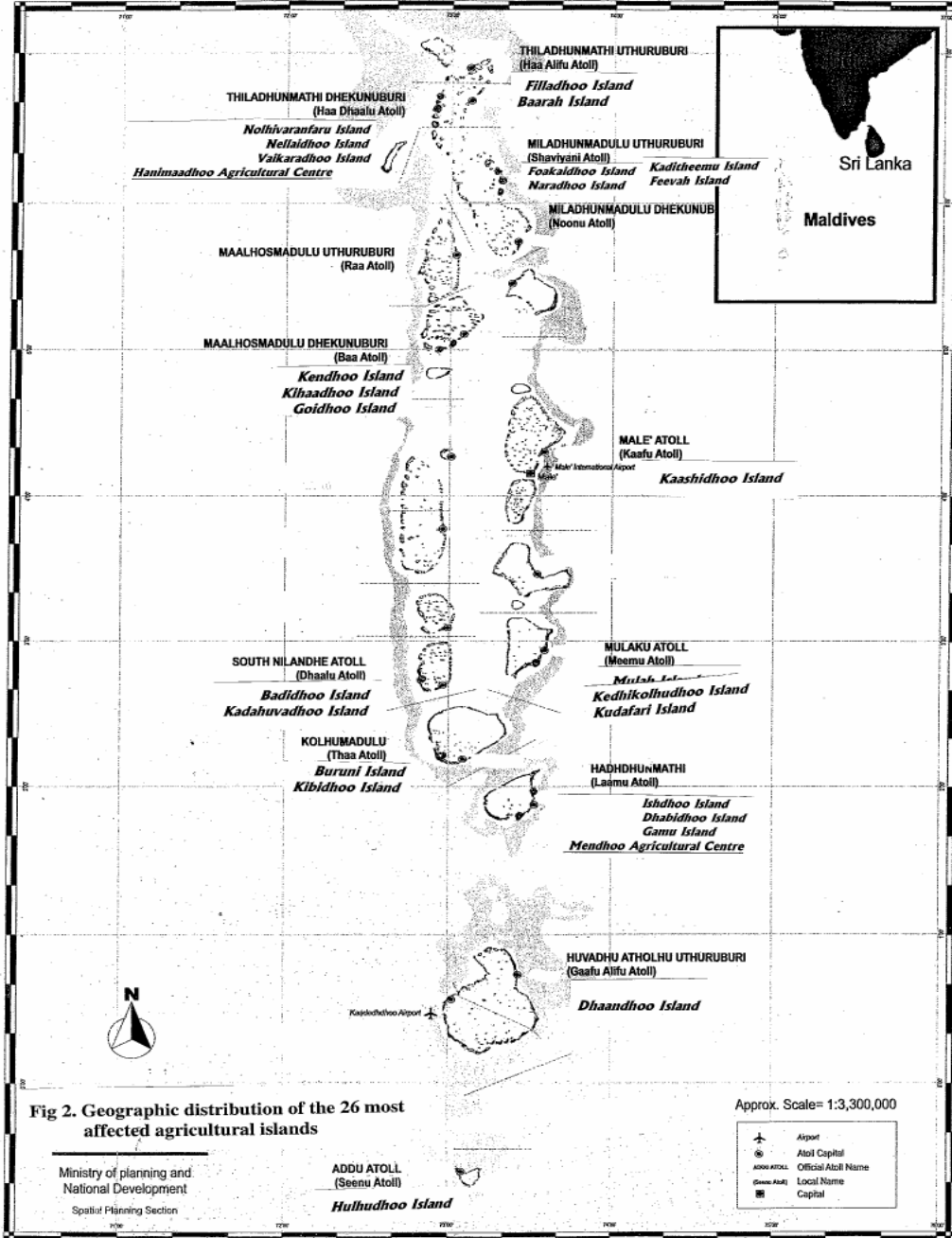
2.204 رطل	=	1 كيلوغرام
1 طن متري	=	1 000 كيلوغرام
0.62 ميل	=	1 كيلومتر
1.09 ياردة	=	1 متر
10.76 قدم مربع	=	1 متر مربع
0.405 هكتار	=	1 أكر
2.47 أكر	=	1 هكتار

### حكومة جمهورية ملديف

#### السنة المالية

1 يناير/كانون الثاني - 31 ديسمبر/كانون الأول

خريطة منطقة البرنامج



المصدر: وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية  
إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب  
الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.

## جمهورية ملديف

### برنامج إنعاش الزراعة ومصايد الأسماك في أعقاب المد الزلزالي

#### موجز التمويل

المؤسسة التي تعود إليها المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	جمهورية ملديف
الوكالة المنفذة:	وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية
التكلفة الكلية للبرنامج:	4.99 مليون دولار أمريكي
قيمة التمويل الذي يقدمه الصندوق:	قرض: 1.40 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 2.05 مليون دولار أمريكي تقريبا)
	منحة: 140 000 وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 200 000 دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، ويتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة
الجهات المشاركة في التمويل:	إيطاليا (أموال تكميلية)
قيمة التمويل المشترك:	500 000 دولار أمريكي
شروط التمويل المشترك:	منحة
مساهمة المتلقي:	193 100 دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع

<sup>1</sup> هناك مبلغ آخر يعادل 2.05 مليون دولار أمريكي سيؤخذ أو يغطي من مخصصات القروض في إطار برنامج العمل والميزانية في الصندوق لعام 2006.

## موجز البرنامج

يهدف برنامج الإنعاش والتنمية المستدامة هذا إلى تلبية الاحتياجات طويلة الأجل للمجتمعات المحلية التي تضررت بكارثة المد الزلزالي الذي وقع يوم 26 ديسمبر/كانون الأول 2004 وكان أكثر ضحاياها من المزارعين وصيادي الأسماك الفقراء. وما لم يتم تنظيم وتنفيذ أشغال واسعة في مجالي الإنعاش وإعادة الإعمار على سبيل الاستعجال، فإن أعداداً كبيرة من الفقراء سوف تقع فريسة لفقر أشد حتى من الفقر القائم. وينبغي أن لا تقتصر المساعدات الحيوية على توفير الإغاثة الفورية بل عليها أن تركز أيضاً على إعادة بناء المهارات والأصول من أجل المستقبل، كيما يصبح المستفيدون أقل هشاشة وأكثر قدرة على الصمود في وجه الصدمات.

الملايف أرخبيل مرجاني في المحيط الهندي يتألف من 1 190 جزيرة تشكل 26 جزيرة مرجانية موزعة على مساحة قدرها 90 000 كيلومتر مربع. ومعظم الجزر صغيرة سطحية ومنخفضة ولا ترتفع عن سطح البحر إلا بمعدل 1.6 متر في المتوسط مما يعرضها لمخاطر ارتفاع منسوب مياه البحر. ويتوزع سكان البلد البالغ عددهم 300 000 نسمة على ما يزيد عن 200 جزيرة مأهولة. ويؤدي تشتت الكتلة البرية وانخفاض الكثافة السكانية إلى زيادة كبيرة في تكاليف تقديم الخدمات الاجتماعية والإدارية الأساسية، كما يؤدي إلى استحالة تحقيق وفورات الحجم الكبير وإلى ارتفاع تكاليف النقل. ويمثل هذان العاملان أيضاً تحديات فريدة من نوعها في وجه جهود التنمية والإنعاش والإغاثة.

الهدف العام للبرنامج هو المساهمة في إعادة مستويات الناتج المحلي الإجمالي في مجال الزراعة إلى ما كانت عليه قبل المد الزلزالي، وإعادة وضع الاقتصاد على سكة النمو والاستقرار طويل الأجل والحد من تعرض قطاع مصايد الأسماك للكوارث الطبيعية. ويهدف البرنامج بتحديد أدق إلى استئناف عمليات صيد الأسماك وزيادة دخل أسر الصيادين من خلال إعادة بناء سبل معيشتهم. وفي مجال الزراعة، سيعمل البرنامج من أجل استئناف إنتاج المحاصيل في الجزر المرجانية تعزيراً للسبل المعيشية لسكان هذه الجزر ولتحسين الأنماط الغذائية للأسر وزيادة دخلها والحد من الفقر وضمان الأمن الغذائي.

ويتألف البرنامج من أربعة عناصر: إنعاش قطاع صيد الأسماك وتنميته على نحو مستدام، وإنعاش القطاع الزراعي وتنميته على نحو مستدام، ومساندة وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية بالدعم السياسي، وبناء القدرات والمساعدة التقنية، وتنسيق البرنامج وإدارته وتنفيذه.

وسيتم تنفيذ البرنامج كجزء من برنامج الحكومة للإنعاش الاقتصادي وإعادة الأعمار بإشراف لجنة توجيهية مستقلة تتألف من ممثلين من وزارات المالية والخزانة، وتنمية الجزر المرجانية، والتخطيط الوطني ووزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية ومن منظمات القطاع الخاص. وسيتم إنشاء وحدة لتنفيذ البرنامج ضمن وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية. وسيدير عنصر مصايد الأسماك مدير مصايد الأسماك والموارد البحرية، وعنصر الزراعة مدير الخدمات الزراعية والحرجية، على الصعيد المركزي، وموظف زراعي على صعيد المراكز الزراعية.





وتقدر تكاليف البرنامج، بما فيها الطوارئ المادية والسعرية بـ 4.99 مليون دولار أمريكي، يمثل عنصر مصايد الأسماك الجزء الأكبر منها إذ تبلغ تكاليفه 3.04 مليون دولار أمريكي يليه القطاع الزراعي بقيمة 1.08 مليون دولار أمريكي، وعنصر دعم وزارة مصائد الأسماك والزراعة والموارد البحرية بقيمة 0.40 مليون دولار أمريكي، وعنصر تنسيق البرنامج وإدارته وتنفيذه بقيمة 0.13 مليون دولار أمريكي. وسيقدم الصندوق منحة إلى الوزارة قدرها 200 000 دولار أمريكي كمساعدة تقنية وقرض بقيمة 2.05 مليون دولار أمريكي (انظر الحاشية (أ)) لتنفيذ أنشطة البرنامج الأخرى. وستقدم إيطاليا منحة قدرها 500 200 دولار أمريكي من الأموال التكميلية، وستسهم حكومة ملديف بمبلغ 193 100 دولار أمريكي.



## تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي

### بشأن مساعدة مالية مقترح تقديمها إلى

### جمهورية ملديف

### من أجل

## برنامج إنعاش الزراعة ومصايد الأسماك في أعقاب المد الزلزالي

أعرض هذا التقرير والتوصية التالية له بشأن مساعدة مالية مقترح تقديمها إلى جمهورية ملديف تتألف من قرض قيمته 1.40 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 2.05 مليون دولار أمريكي تقريباً)<sup>1</sup> بشروط تيسيرية للغاية ومنحة بقيمة 140 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 200 000 دولار أمريكي تقريباً) للمساعدة في تمويل برنامج إنعاش الزراعة ومصايد الأسماك في أعقاب المد الزلزالي. ويكون أجل القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، ويتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة. ويتولى مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع إدارة القرض باعتباره المؤسسة المتعاونة مع الصندوق.

## الجزء الأول – الخلفية والسياق

### ألف – أثر المد الزلزالي

1 - اجتاح المد الزلزالي المحيط الهندي في 26 ديسمبر/ كانون الأول 2004 على شكل أمواج عملاقة تسير بسرعة 500 كم في الساعة لتضرب سواحل 15 بلداً<sup>2</sup> وتلحق أضراراً وخراباً لا يوصف. وكانت الأضرار في الملديف من الضخامة والامتداد مقارنة بحجم البلد وعدد سكانه بشكل لم يعرفه البلد في تاريخه الحديث. فقد غطت أمواج المد معظم البلد وأدت إلى خسارة في الأرواح وألحقت أضراراً بالبنى الأساسية الحيوية. وشملت الأضرار المنتجعات السياحية والمساكن والمدارس والمراكز الصحية وزوارق الصيد ومعدات النقل والاتصالات ومرافق المياه والإصحاح والمنشآت الكهربائية. وقد غمرت مياه المد العديد من الجزر بشكل كامل أو دمرتها بشكل خطير، ودمر المد السبل المعيشية لثلث السكان تقريباً، وألحق أضراراً هائلة بالمحاصيل والأراضي الزراعية.

2 - وقد قدر البنك الدولي ومصرف التنمية الآسيوي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الياباني للتعاون الدولي في بيان مشترك صدر عنهم إجمالي الأضرار بنحو 470 مليون دولار أمريكي منها 298 مليون دولار أمريكي من

<sup>1</sup> سيتم تعبئة مبلغ إضافي قدره 2.05 مليون دولار أمريكي من مخصصات القروض في إطار برنامج العمل وميزانية الصندوق لعام 2006.

<sup>2</sup> بلجيكا، بنغلاديش، الهند، إندونيسيا، كينيا، ماليزيا، ملديف، موريشيوس، ميانمار، سيشيل، الصومال، سري لانكا، تايلند، جمهورية تنزانيا المتحدة، اليمن، جزيرة ريونيون (مقاطعة ما وراء البحار الفرنسية).

الخسائر المباشرة. وأكبر الخسائر هي تلك التي لحقت بقطاع السياحة إذ بلغت نحو 100 مليون دولار أمريكي، يليها خسائر قطاع الإسكان التي بلغت 65 مليون دولار أمريكي.

3 - لمصايد الأسماك دور حيوي في السبل المعيشية لسكان المديف. فهذا القطاع يشغل نحو 11% من مجموع قوة العمل، ويمثل 60% من الصادرات، وهو المصدر الرئيسي لمعيشة 20% من السكان ويسهم بنسبة 9.3 تقريباً في الإنتاج المحلي الإجمالي (2004). وقد أدى المد الزلزالي إلى فقدان أو إلحاق أضرار جسيمة بـ 120 زورقاً لصيد الأسماك وإصابة 50 زورقاً آخر بأضرار جزئية وإلى إتلاف أدوات الصيد ومعداتنا وحالت الأضرار التي لحقت بالأرصعة والموانئ من الوصول إلى بعض الجزر إلى حد كبير. وفضلاً عن هذا، فإنه لما كانت مجتمعات صيد الأسماك في المديف نادراً ما تودع مدخراتها في المصارف، فإن معظم هذه المدخرات ابتلعتها الأمواج وهي تدمر 50% من المساكن. ويقدر مجموع الأضرار التي لحقت بقطاع صيد الأسماك بنحو 25 مليون دولار أمريكي منها 13.1 مليون دولار أمريكي من الخسائر المباشرة.

4 - على الرغم من العوامل التي تحد كثيراً من التنمية الزراعية في المديف ومنها قلة الأراضي الصالحة للزراعة، فإن إنتاج المحاصيل يشكل مصدر دخل هام للمجتمعات المحلية في الجزر. وقد دمر المد الزلزالي المحاصيل على 2 100 مزرعة تقريباً، ودمر البساتين المنزلية والأدوات الزراعية لـ 11 700 منزل زراعي تقريباً، واقتلع أكثر من 700 000 شجرة مثمرة، و840 000 من الأشجار الحرجية الخشبية. ولحقت الأضرار الشديدة أيضاً بموارد الأراضي والمياه الجوفية في 35 جزيرة وأضرت المياه المالحة بـ 60 بالمائة من الأراضي المزروعة في الجزر المأهولة.

#### باء - استجابة الصندوق

5 - أطلقت حكومة مديف بسرعة عملية إغاثة/إعادة إعمار بدعم من وكالات الإغاثة والطوارئ التابعة للأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية والشركاء الإنمائيين والعسكريين. وشكلت لجنة وزارية وفريق مهام ومركز وطني لإدارة الكارثة. وتولت وزارة الدفاع مسؤولية تنسيق جهود الإغاثة ككل، ووزارة المالية والخزانة مسؤولية تنسيق مساعدات الجهات المانحة، ووزارة التخطيط والتنمية مسؤولية جمع البيانات والاستجابة طويلة الأجل. وتم بنتيجة ذلك إعادة الاتصالات مع الإحدى عشرة جزيرة مرجانية في غضون الأربع والعشرين ساعة الأولى وتم إرسال الإمدادات إلى محتاجيها بدءاً من 27 ديسمبر/كانون الأول 2004.

6 - ولما كان الصندوق يعنى أساساً بأنشطة الإنعاش والإصلاح طويلة الأجل، تم الاتفاق على أن لا يشارك إلا بعد أن تتم السيطرة على مرحلة الطوارئ، واستعرضت حكومة مديف والصندوق معاً الفترة من 2 إلى 16 فبراير/شباط 2005 مساعدات الإنعاش والإصلاح في أعقاب المد الزلزالي التي يمكن أن يقدمها الصندوق على المدى المتوسط. ونظراً لضرورة الاستعجال أعد الصندوق برنامجاً جديداً لمساعدة المجتمعات المتضررة من المد الزلزالي في جزر ميمو وتها ولامو وغاف دالو المرجانية كما في مالي وهذا البرنامج هو برنامج إنعاش الزراعة ومصايد الأسماك في أعقاب المد الزلزالي المقترح هنا الذي يبلغ مجموع تكاليفه 4.99 مليون دولار أمريكي تقريباً.

7 - وتم الاتفاق أيضاً أن يكمل البرنامج تدخلات الجهات المانحة الجارية للإنعاش والطوارئ مثل توزيع المدخلات الزراعية ومعدات الصيد لضمان الاستدامة للأجلين المتوسط والطويل. ومن هذه التدخلات تدخلات الجهات المانحة

التالية: مصرف التنمية الآسيوي والبنك الدولي والبنك الياباني للتعاون الدولي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ومنظمات غير حكومية.

8 - ويتمشى البرنامج مع صندوق الإغاثة وإعادة الإعمار في أعقاب المد الزلزالي الذي أنشأته الحكومة لضمان الشفافية في تناول الجوانب المالية للطوارئ في أعقاب المد الزلزالي. وسيتلقى هذا الصندوق الموارد من الميزانية الوطنية ومن المصادر المحلية والدولية لأغراض أشغال الإغاثة والإنعاش وإعادة البناء وفق الأهداف التي تحددها الحكومة والجهات المانحة. وستقوم لجنة توجيهية تضم ممثلين عن الحكومة والقطاع الخاص والجهات المانحة برصد الأموال والإشراف على صرفها. وسيتولى مكتب المحاسبة التابع لوزارة المالية والخزانة إدارة الصندوق.

## الجزء الثاني - البرنامج

### ألف - منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة

9 - سيعمل البرنامج على تلبية الاحتياجات الأساسية لصيادي الأسماك في الجزر التالية المتضررة من المد الزلزالي: ديغارو في أتول ميمو؛ وجزيرة فيلهوفوشي في أتول تا؛ وجزيرة ماميدو في أتول لامو؛ وجزيرة مدافيلي في أتول غاف دالو. ويبلغ مجموع عدد سكان هذه الجزر 8 145 نسمة وستفيد هذه الجزر من تحسين مرافق مناولة الأسماك. وسيحصل نحو 150 صياد سمك على زوارق جديدة. وينتظر أن تستفيد مجتمعات صيادي الأسماك ممن يعيشون في الجزر المتضررة من المد الزلزالي من الخدمات التي ستوفر في إطار البرنامج.

10 - أما في مجال الزراعة، فقد حددت وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية 26 جزيرة اعتبرت الأشد حاجة للمساعدة بموجب البرنامج (انظر خارطة البرنامج). وقد تم اختيار الجزر على أساس مدى الأضرار التي لحقت بها من جراء المد الزلزالي ومدى هشاشة السكان الريفيين. وسيعطي البرنامج أولوية فائقة لتقديم خدمات الدعم للمجتمعات المحلية التي تعيش على هذه الجزر التي تشكل الزراعة فيها مصدر الدخل الرئيسي. وستقوم الوزارة في مرحلة لاحقة خلال فترة تنفيذ البرنامج باختيار مجموعة ثانية من 24 جزيرة استناداً على المعايير التالية: (أ) أهمية الزراعة فيها؛ (ب) مدى انتشار الفقر وهشاشة الأوضاع؛ (ج) مدى انعدام الأمن الغذائي.

11 - تتألف المجموعة الرئيسية التي يستهدفها عنصر الزراعة من الأسر الزراعية الفقيرة التي تعتمد في معيشتها على الزراعة أغذية ودخلاً والتي تعرضت وسائل الإنتاج لديها للدمار أو الضرر من جراء المد الزلزالي. ويقدر عدد الذين سيحصلون على المساعدة بنحو 20 000 مستفيد في 5 000 أسرة تعيش في منطقة تبلغ مساحتها 1 000 هكتار تقريباً.

### باء - أهداف البرنامج ونطاقه

12 - غاية البرنامج وأهدافه. غاية البرنامج هي المساهمة في إعادة مستويات الناتج المحلي الإجمالي الزراعي إلى ما كانت عليه قبل المد الزلزالي وإعادة الاقتصاد إلى سكة النمو المستقر الطويل الأجل التي كان يسير عليها والحد من

تعرض قطاع صيد الأسماك للكوارث الطبيعية. وفيما يتعلق بمصايد الأسماك سيساعد البرنامج على استئناف عمليات صيد الأسماك على الصعيد الوطني وعلى زيادة دخل الصيادين عن طريق إعادة بناء سبل معيشتهم. وفي مجال الزراعة سيسعى البرنامج إلى استئناف إنتاج المحاصيل على الجزر المرجانية كيما يتمكن سكان الجزر من إعادة بناء سبلهم المعيشية وتحسين أنماطهم الغذائية وزيادة دخل الأسر والحد من الفقر وتعزيز الأمن الغذائي.

13 - **استراتيجية التنفيذ.** سيتعاون البرنامج مع الجهات المانحة الأخرى وأصحاب المصلحة الآخرين ويكمل عملهم بهدف تعزيز التعاون والروابط. وسيعمل البرنامج من أجل تحقيق أهداف خطة التنمية الوطنية السابعة التي هي قيد الإعداد حالياً من خلال تمويل توفير زوارق صيد جديدة والتدريب وإنشاء أسواق للأسماك ومرافق للتخزين المبرد. وستؤدي هذه الأنشطة التي تتسجم مع سياسات الحكومة إلى تنويع القطاع والحد من خسائر ما بعد الصيد وتحسين نوعية الأسماك للحصول على أسعار أفضل وتعزيز استدامة موارد مصايد الأسماك وتحسين الوضع الاقتصادي الاجتماعي لمجتمعات الصيادين. أما في مجال الزراعة، فإن البرنامج سيوزع المدخلات والأدوات والمعدات الزراعية وسيستكمل مساعدات الطوارئ المقدمة من الجهات المانحة الأخرى. وسيعتمد نهج متكامل في أساليب إصلاح التربة وإنتاج المحاصيل وإدارة المياه. وسيوفر تدريب إضافي لعمالين التقنيين من المراكز الزراعية الذين شاركوا في تنفيذ مرحلة الطوارئ، وسيجري ندبهم لإنشاء حقول اختبارية في الجزر المتضررة من المد الزلزالي وبالتالي ليقوموا بدورهم بتدريب مجموعات المزارعين على إدارة عمليات المناطق الزراعية. وسيعتمد نهج تنموي مجتمعي تشاركي في تقديم الدعم الزراعي في كل أنشطة الإنعاش.

### جيم - عناصر البرنامج

14 - يتألف البرنامج من أربعة عناصر هي: إنعاش قطاع صيد الأسماك وتنميته على نحو مستدام؛ وإنعاش قطاع الزراعة وتنميته على نحو مستدام، ومساندة وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية بالدعم السياسي والقدرات والمساعدة التقنية، وتنسيق البرنامج وإدارته وتنفيذه.

#### إنعاش قطاع مصايد الأسماك وتنميته على نحو مستدام

15 - **دعم إنتاج مصايد الأسماك.** سيوفر البرنامج تسعة زوارق بديلة وسيزودها بتجهيزات لتخزين الأسماك وبذلك سيلبي نحو 20% من الاحتياجات المقدرة. وصناعة بناء الزوارق المحلية قادرة على بناء الزوارق ووزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية قادرة على الإشراف على العمل. وفضلاً عن هذا، فإن الصندوق سينشئ معامل للتلج على بعض الجزر المعنية بصيد الأسماك لمساعدة مجتمعات الصيادين على تحسين نوعية المنتجات.

16 - **تسويق الأسماك.** سينشئ البرنامج أربعة أسواق للأسماك (أو مراكز استقبال) بجوار مرافق المرافئ وسيزودها بالمعدات. وستيسر هذه الأسواق عمليات تنظيف الأسماك وتفريغها وتقسيمها إلى شرائح يقوم بها مجهزو الأسماك الحرفيون. وسيتم إقامة مرافق للتخزين والتبريد في كل سوق ومركز ينشأ. وستسهم المجتمعات المتلقية في إنشاء المرافق وتشغيلها.

17 - **التدريب والإرشاد.** سيوفر البرنامج التدريب على إدارة سلاسل التدريب وإنشاء المشاريع الصغيرة وفي مجال علم الاقتصاد الاجتماعي. وسيتمتع موظفو وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية، فضلاً عن هذا، بفرصة تلقي تدريب إضافي على إدارة سلاسل التبريد وإدارة البرامج وعلم الاقتصاد الاجتماعي والإرشاد والاتصالات.

#### إنعاش القطاع الزراعي وتميمته على نحو مستدام

18 - **التسويق الزراعي.** سيدعم البرنامج وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية من أجل إقامة سوق جديدة للمنتجات السمكية في مالهيه لأن المرفق الحالي لا يمكن توسيعه بسبب ضيق المكان. وسيوفر الدعم أيضاً لتدريب أحد موظفي الوزارة على التسويق.

19 - **بحوث المواعمة والإرشاد الزراعي.** سيكمل البرنامج جهود الحكومة الرامية إلى تركيز الموارد البشرية المحدودة في مركزين زراعيين في مندهو في الجنوب وهانيمادهو في الشمال ويعززها فيهما بهدف خلق كتلة تقنية وفق مفهوم "الجزر المركزية". والهدف من هذه الاستراتيجية هو العمل، ضمن الحدود الممكنة، على جمع الموظفين المدربين في مركزين اثنين وتوفير التدريب والمساعدة التقنية للمزارعين في الجزر المحيطة.

#### مساعدة وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية بالدعم السياساتي وبناء القدرات والمساعدة التقنية

20 - سيقدم البرنامج منحة إلى وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية لتمكينها من معالجة القضايا السياساتية المتصلة بمصايد الأسماك والزراعة بما في ذلك تلك التي نجمت عن كارثة المد الزلزالي. وستستخدم المنحة لتعزيز قدرة الوزارة من خلال تدريب كبار الموظفين وتنظيم رحلات إطلاعية إلى الخارج وعقد حلقات عمل وندوات تدارسية وطنية والاستعانة بخبرات استشارية والاضطلاع بدراسات وتقديم مساعدات تقنية.

#### تنسيق البرنامج وإدارته وتنفيذه

21 - سيمول البرنامج إنشاء وحدة لتنفيذ البرنامج ضمن وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية وتدريب الموظفين على عمليات التوريد ومراجعة الحسابات وإدارة البرنامج ورصده ورصدها وإعداد التقارير والاستعانة بالخبرات الاستشارية.

#### دال - التكاليف والتمويل

22 - يقدر إجمالي تكاليف البرنامج بنحو 4.99 مليون دولار أمريكي (انظر الجدول 1) تتألف من مبلغ 4.65 مليون دولار أمريكي تكاليف أساسية، و141 000 دولار أمريكي من الطوارئ. ويقدر عنصر النقد الأجنبي بـ 2.5 مليون دولار أمريكي أو 52% من مجموع تكاليف البرنامج تقريباً. وسيمثل دعم مصايد الأسماك الحصة الأكبر من التكاليف إذ يصل إلى 65% من مجموع التكاليف الأساسية، بينما ستمثل تكاليف إنتاج المحاصيل 23% منها. وإضافة لتكاليف البرنامج الأساسية ستتوافر أموال من منحة قدرها 200 000 دولار أمريكي لتعزيز قدرات وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية بما في ذلك توفير تدريب نظامي لموظفين رئيسيين في مجالي مصايد الأسماك والزراعة.



23 - سيتم تمويل البرنامج من قرض من الصندوق قدره 4.10 مليون دولار أمريكي تقريباً<sup>3</sup> (82% من تكاليف البرنامج الأساسية) ومن منحة قدرها 200 000 دولار أمريكي (4%) سيتم توفيرها من مخصصات منحة البلدان الصغيرة (الجدول 2). وسيستخدم القرض بشكل رئيسي لتمويل إنعاش وإصلاح قطاعي مصايد الأسماك وإنتاج المحاصيل. أما المنحة فستستخدم لتعزيز قدرة وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية على تقديم الخدمات لقطاعي مصايد الأسماك والزراعة. فضلاً عن هذا ستستخدم أموال إيطالية تكميلية لتوفير منحة قدرها 500 200 دولار أمريكي لدعم الوزارة في مجال السياسات. وستغطي مساهمة الحكومة تكاليف الموظفين والضرائب.

<sup>3</sup> سيوفر مبلغ 2.05 مليون دولار أمريكي من برنامج عمل وميزانية الصندوق لعام 2005. وسيعبأ الرصيد أو يغطي من مخصصات القروض في برنامج عمل وميزانية الصندوق لعام 2006.



الجدول 1 - مجمل تكاليف البرنامج أ  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

عناصر البرنامج	عملة محلية	نقد أجنبي	المجموع	% من النقد الأجنبي	% من التكاليف الأساسية
إنعاش قطاع صيد الأسماك وتنميته على نحو مستدام	1 297.8	1 742.9	3 040.7	57	65
إنعاش قطاع الزراعة وتنميته على نحو مستدام	694.9	383.2	1 078.0	36	23
مساندة وزارة مصائد الأسماك والزراعة والموارد البحرية بالدعم السياسي وبناء القدرات والمساعدة التقنية	177.9	221.1	399.0	55	9
تنسيق البرنامج وأدواته وتنفيذه	61.0	68.2	129.2	53	3
<b>مجموع التكاليف الأساسية</b>	<b>2 231.6</b>	<b>2 415.3</b>	<b>4 646.9</b>	<b>52</b>	<b>100</b>
الطوارئ المادية	60.8	36.1	96.9	37	2
الطوارئ السعرية	-	44.5	44.5	100	1
<b>مجموع تكاليف البرنامج</b>	<b>2 292.3</b>	<b>2 496.0</b>	<b>4 788.3</b>	<b>52</b>	<b>103</b>
الحضور الميداني للصندوق وبناء قدرات وزارة مصائد الأسماك والزراعة والموارد البحرية	200.0	-	200.0	-	-
<b>المجموع الكلي</b>	<b>2 492.3</b>	<b>2 496.0</b>	<b>4 988.3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

أ ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

الجدول 2 - خطة التمويل أ  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

عناصر البرنامج	قرض الصندوق		منحة الصندوق		المنحة الإيطالية		الحكومة		المجموع		نقد أجنبي	عملة محلية (باستثناء الضرائب)	الرسوم والضرائب
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ			
إنعاش قطاع صيد الأسماك وتنميته على نحو مستدام	96.6	3 024.8	-	-	-	-	3.4	106.5	65.4	3 131.3	1 791.9	1 339.4	-
إنعاش قطاع الزراعة وتنميته على نحو مستدام	92.2	1 024.6	-	-	-	-	7.8	86.7	23.2	1 111.3	400.5	710.7	-
مساندة وزارة مصائد الأسماك والزراعة والموارد البحرية بالدعم السياسي وبناء القدرات والمساعدة التقنية	-	-	100.0	413.2	-	-	-	-	8.6	413.2	233.1	180.1	-
تنسيق البرنامج وأدواته وتنفيذه	34.4	45.6	65.6	87.1	-	-	-	-	2.8	132.6	70.5	62.1	-
<b>مجموع الصرف</b>	<b>85.5</b>	<b>4 095.0</b>	<b>10.4</b>	<b>500.2</b>	<b>10.0</b>	<b>500.2</b>	<b>4.0</b>	<b>193.1</b>	<b>100</b>	<b>4 788.3</b>	<b>2 496.0</b>	<b>2 292.3</b>	<b>-</b>
الحضور الميداني للصندوق وبناء قدرات وزارة مصائد الأسماك والزراعة والموارد البحرية	-	-	-	-	-	-	-	-	-	200.0	200.0	200.0	-
<b>المجموع الكلي لتكاليف البرنامج</b>	<b>82.1</b>	<b>4 095.0</b>	<b>4.0</b>	<b>200.0</b>	<b>10.0</b>	<b>500.2</b>	<b>3.9</b>	<b>193.1</b>	<b>100</b>	<b>4 988.3</b>	<b>2 496.0</b>	<b>2 492.3</b>	<b>-</b>

أ ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

### هاء - التوريد، والصرف، والحسابات ومراجعة الحسابات

24 - سيتم توريد سائر السلع والخدمات وفق المبادئ التوجيهية للصندوق بشأن التوريد وإجراءات صندوق الإغاثة وإعادة الإعمار في أعقاب المد الزلزالي. وسيتم توريد المعدات والمواد جملة على الصعيد الوطني حيثما أمكن ذلك. أما شراء المعدات والموارد والخدمات الأصغر والمتاحة محلياً فسيقوم بها المنسقون الإقليميون. وسيستخدم المتعهدون العمالة المحلية إلى الحد الممكن لتوفير فرص عمل في منطقة البرنامج.

25 - يتم التعاقد على توريد السلع والخدمات التي تزيد قيمتها عن 40 000 دولار أمريكي بناء على عطاءات تنافسية محلية. أما العقود التي لا تزيد قيمتها عن 40 000 دولار أمريكي ولا تقل عن 10 000 دولار أمريكي فتتم عن طريق الشراء المحلي. وتتم عقود التوريد التي تقل قيمتها عن 10 000 دولار أمريكي عن طريق إجراءات الشراء المباشر. ويشترط الحصول على موافقة مسبقة من المؤسسة المتعاونة بشأن العقود التي تزيد قيمتها عن 100 000 دولار أمريكي (أو ما يعادلها).

26 - **الصرف.** يتم صرف أموال البرنامج خلال فترة خمس سنوات. وسيعكس تدفق الأموال المقترح البنية الإدارية اللامركزية؛ إذ سيتولى المنسقون الإقليميون إدارة الأموال على صعيد الأتول أو الجزيرة. وسيتم فتح حساب خاص بالدولارات الأمريكية لدى مصرف ملديف. وسيكون ممثل الحكومة المفوض المسؤول عن توقيع طلبات سحب الأموال مسؤولاً أيضاً عن إدارة الحساب الخاص. وسيكون المبلغ الأولي الذي سيودعه الصندوق في الحساب الخاص معادلاً لوسطي الصرف المقدر لمدة ستة أشهر لأي سنة برمجية عادية للدوائر المعنية ولوحدة تنفيذ البرنامج. ويمكن الطلب إلى الصندوق أن يسدد مدفوعات مباشرة إلى الموردين عن كل العقود التي تزيد قيمتها عن 20 000 دولار أمريكي.

27 - **الحسابات ومراجعة الحسابات.** سيقوم مكتب مراجع الحسابات العام بمراجعة حسابات البرنامج ووكالات التنفيذ على حد سواء سنوياً وفق إجراءات تتخذها الحكومة ويرضاها الصندوق. وينبغي تزويد الصندوق بتقارير مراجعة حسابات مصدقة في غضون ستة أشهر من انقضاء السنة المالية. وعلى مراجع الحسابات أن يقدم رأياً محدداً عن آلية التمويل الخاصة بالوكالات المنفذة وطريقة استخدام موارد البرنامج ومسؤولية الشركاء والتقارير المالية.

### واو - التنظيم والإدارة

28 - سيتم تنفيذ البرنامج في إطار الهيكلية العامة لبرنامج الحكومة بشأن الإنعاش الاقتصادي وإعادة الإعمار بتوجيه من لجنة توجيهية تتألف من ممثلين عن وزارات المالية والخزانة، وتنمية الجزر المرجانية، والتخطيط الوطني، ومصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية، ومؤسسات القطاع الخاص. وستكون اللجنة التوجيهية برئاسة مدير عام الخدمات الزراعية والحرجية في وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية.

29 - سيتم إنشاء وحدة لتنفيذ البرنامج ضمن وزارة مصايد الأسماك والزراعة والموارد البحرية يديرها مدير يعينه الوزير ويكون مسؤولاً عن الأمور المالية والمحاسبية والتوريد وتخطيط وتنفيذ أنشطة البرنامج المتصلة بالتنمية المستدامة لقطاعي مصايد الأسماك والزراعة. وستوفر الوزارة المكاتب والخدمات الإدارية والمعدات والمواد والتجهيزات. وسيتولى إدارة العنصر المتعلق بمصايد الأسماك مدير الخدمات الزراعية والحرجية، وعلى مستوى

المراكز الزراعية موظفون زراعيون يعينهم مدير الخدمات الزراعية والحرجية. وسيقوم الموظفون الزراعيون/ المنسقون الإقليميون بالإشراف والمساعدة على تنفيذ العنصر في المراكز المختلفة وفي الجزر المستهدفة المجاورة.

30 - سيتبع البرنامج في تنفيذه لأنشطة الإرشاد والبيانات العملية في جزر مختارة الترتيبات التي اعتمدها الوزارة خلال مرحلة الطوارئ بشأن تشكيل فرق دعم متعددة الاختصاصات للجزر المختلفة بمشاركة المزارعين من أجل تنسيق الأنشطة الزراعية وتخطيطها وتنفيذها. وستقوم فرق الدعم هذه بتنسيق أنشطة البرنامج وتخطيطها وتنسيقها على صعيد الجزر وستتألف من أعضاء في المؤسسات المحلية القائمة مثل مكاتب الأتولات/الجزر ولجان تنمية الأتولات/الجزر ولجان التنمية النسائية وقادة المزارعين. ويفضل أن يكون الأعضاء قد شاركوا مبكراً في مجموعات مشابهة خلال مرحلة الطوارئ. وسيوفر موظفو المراكز الزراعية المساعدة التقنية والتدريب والإشراف وتقديم بيانات عملية عن التقنيات المحسنة.

### زاي - المبررات الاقتصادية

31 - سيمول البرنامج بناء تسعة زوارق صيد ذات هياكل من الزجاج الليفي طول الواحد منها 25 متراً. ويتوقع استناداً إلى المعطيات الأساسية أن يصل معدل العائد الاقتصادي لهذه الزوارق إلى 41% وأن يبلغ صافي قيمتها الحالية 2.28 مليون دولار أمريكي. وسيمول البرنامج أيضاً بناء وتشغيل ثلاث محطات لاستلام الأسمك ومعامل تلج يقدر معدل عائدها الاقتصادي بـ 39% وصافي قيمتها الحالية بـ 2.1 دولار أمريكي. وسيمول البرنامج أيضاً بناء سوق زراعية ثابتة في ماليه يقدر معدل عائدها الاقتصادي بـ 19% وصافي قيمتها الحالية بـ 1.4 مليون دولار أمريكي.

### حاء - المخاطر

32 - إن كون البرنامج برنامج متابعة (بالنسبة لمرحلة الطوارئ التي مولها مانحون آخرون) يجعله عرضة للمعوقات المرتبطة بمرحلة الإنعاش. وقد يستدعي أي تأخير أو تقصير خلال مرحلة الطوارئ إدخال تعديلات كبيرة على أهداف البرنامج وعناصره. ففقدرة وزارة مصايد الأسمك والزراعة والموارد البحرية على تنفيذ المشاريع والبرامج محدودة وهو ما يفسر الاستثمار الكثيف في تدريب الموظفين المحليين. ويعتبر التزام الوزارة بتدريب الموظفين العاملين في الجزر المرجانية الخارجية وخلق الظروف التي تسمح بندهم للعمل في المراكز الزراعية أمراً حيوياً من أجل حسن تنفيذ الأنشطة الميدانية.

### طاء - الأثر البيئي

33 - تدل المعلومات المتوفرة عن سمك سكيجاك (وهو نوع من سمك التونة الصغير يعيش في المحيط الهادي) أن الموارد المتوفرة منه في المحيط الهندي ستتحمل أي عمليات صيد إضافية. وسيشجع البرنامج على معالجة فضلات الأسمك على الجزر التي ستبنى فيها أسواق جديدة وسيصد أثر معامل التلج على موارد المياه العذبة المناسبة لإنتاج التلج. وستهدف عمليات البرنامج في الجزر الزراعية إلى تحسين قاعدة الموارد باستخدام التقنيات المناسبة لضمان زيادة الإنتاج وحماية البيئة. وسيعنى العنصر الخاص بالزراعة بشكل رئيسي بدعم العمليات المحدودة على صعيد

الجزر. وستكون هذه العمليات محلية جداً وكثيفة العمالة وستركز على إصلاح الموارد الطبيعية والمحافظة عليها (حفظ التربة وتحسينها وصون المياه والإدارة المتكاملة للآفات والمغذيات) ومن غير المتوقع أن يكون للأنشطة الزراعية - في معظمها - أي أثر سلبي على البيئة نظراً لكونها محدودة النطاق.

### الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني

34 - تشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية ملديف والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم المساعدة المالية المقترحة إلى المقترض. وسيعرض موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها على المجلس التنفيذي ما أن تستكمل المفاوضات.

35 - وجمهورية ملديف مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

36 - وإني مقتنع بأن المساعدة المالية المقترحة تتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

### الجزء الرابع - التوصية

37 - أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المساعدة المالية المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية ملديف قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها مليون وأربعمائة ألف (1 400 000) وحدة حقوق سحب خاصة، على أن يستحق في موعد غايته 15 أبريل/نيسان 2045، وأن يتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير رئيس الصندوق وتوصيته.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية ملديف منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها مائة وأربعين ألف (140 000) وحدة حقوق سحب خاصة، بشروط وأوضاع تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير الصندوق وتوصيته.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الملحق

موجز الضمانات التكميلية المهمة المدرجة في

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

(أنجزت المفاوضات في 13 يوليو/تموز 2005)

1 - **الأموال النظيرة.** تتيح الحكومة للوكالة الرائدة أثناء فترة تنفيذ البرنامج الأموال النظيرة من مواردها بما لا يتجاوز 100 000 دولار أمريكي وفقا لبرامج العمل والميزانيات السنوية ووفقا للإجراءات الوطنية المتبعة في المساعدات الإنمائية. ولهذا الغرض تتخذ الحكومة جميع الخطوات المعقولة لرصد مخصصات في ميزانية كل سنة مالية بما يعادل الأموال النظيرة المخصصة في برنامج العمل والميزانية لسنة البرنامج المعنية، وتتيح هذه المخصصات لوكالة البرنامج الرائدة كل سنة مقدما وفقا لاحتياجات تنفيذ البرنامج بموجب اتفاقية التمويل.

2 - **استبدال معدات الصيد والإمداد بالمدخلات؛ الاتفاقية الفرعية.** سوف يحق لصيادي الأسماك الذين فقدوا معدات الصيد (لاسيما قوارب الصيد) الحصول على أصول تعويضية من خلال القروض أو المنح التي يقدمها البرنامج. وستقدم القوارب إلى الصيادين المتضررين في صورة منح أو على أساس الإيجار بغرض الشراء. وسوف تحدد الوكالة الرائدة للبرنامج شروط استئصال المستفيدين للحصول على الدعم من البرنامج في إطار هذا النشاط بناء على معايير الأهلية التي يعتمدها الصندوق. ويبرم المستفيدون المؤهلون اتفاقيات (اتفاقيات الإمداد بالمدخلات) مع الوكالة الرائدة للبرنامج لاستخدام هذه الأموال حصرا في الحصول على المدخلات التعويضية وسداد أصل الائتمانات بالإضافة إلى الفوائد المستحقة عليها للحكومة في غضون الإطار الزمني المحدد. ويعتمد الصندوق مسودة نموذج لهذه الاتفاقيات التي ستأخذ أساسا شكل الاتفاقية المبرمة مع الحكومة، بما في ذلك شروط السداد التي تطبق عليها، وذلك قبل عقد الحكومة لأي من هذه الاتفاقيات مع المستفيدين المؤهلين.

3 - **التأمين على موظفي البرنامج.** تؤمن الحكومة على كبار موظفي البرنامج صحيا وضد مخاطر الحوادث بالمستوى الذي يتفق والممارسات المتبعة في جهات الخدمة المدنية الوطنية.

4 - **التركيز على اعتبارات الجنسين-التنفيذ.** تشجع الحكومة على مشاركة المزارعات مشاركة كاملة في أنشطة التدريب والإرشاد والإنتاج الموجه للسوق، وتعمل بشكل عام على إشراك النساء في جميع أنشطة البرنامج.

5 - **التركيز على اعتبارات الجنسين - إدارة البرنامج وتعيين موظفيه.** من المستهدف إشراك النساء على قدم المساواة في عضوية اللجنة التوجيهية. وتراعى اعتبارات الجنسين في اختيار وتعيين كبار موظفي البرنامج. ولدى تعيين موظفي البرنامج تعطى الأفضلية للنساء في حالة تعادل جميع المؤهلات.

6 - **الرصد.** بمضي 12 شهرا، أو قبل ذلك، من تاريخ نفاذ مفعول البرنامج، أو قبل هذه المدة، ينشئ البرنامج نظامه للرصد حتى ينسنى له تقييم تنفيذ البرنامج على النحو المناسب. وتكفل الحكومة أن تشكل المعايير التي يحددها الصندوق ويطلبها في إطار نظام رصد النتائج والأثر الذي يرسله الصندوق للحكومة، جزءا لا يتجزأ من عمليات رصد البرنامج.

الملحق

7 - **تقارير التقدم المحرز.** (أ) تقارير التقدم نصف السنوية. يعرض كل طرف من أطراف البرنامج تقارير نصف سنوية تتناول التقدم التقني والمادي المحرز خلال الفترة المعنية ومرفقا بها القوائم المالية المتعلقة بالنفقات في نصف السنة المذكورة.

(ب) تقارير التقدم السنوية. تقوم هذه التقارير على أساس التقارير نصف السنوية ويجري إعدادها وتجهيزها وتوحيدها بنفس الأسلوب المستخدم في التقارير نصف السنوية.

8 - **مجال التركيز الزراعي.** سوف تختار الجزر الست والعشرون للتدخل المباشر من البرنامج على أساس حجم الأضرار التي سببها مد تسونامي الزلزالي ودرجة هشاشة أوضاع سكان الريف. وتختار المؤسسة الرائدة للبرنامج المجموعة الثانية من 24 جزيرة زراعية لتقديم الدعم إليها بعد ذلك من البرنامج أثناء تنفيذه وبالتشاور مع الحكومة وذلك على أساس معايير الاختيار التالية: (أ) الأهمية الزراعية؛ (ب) معدل الفقر وهشاشة الأوضاع؛ (ج) مستوى انعدام الأمن الغذائي.

9 - **الاستهداف.** في إطار منطقة البرنامج، سيتم اختيار الأسر المستفيدة المشتركة في البرنامج بناء على التقديرات التشاركية السريعة. ولهذا الغرض من المتوقع أن يشكل المستفيدون مجموعات مصالح تشكل الأساس الذي يقوم عليه تقديم خدمات الإرشاد. وسيتم تقييم المجموعات القائمة (مثل اللجان النسائية) على أساس رغبتها والتزامها بالمشاركة في أنشطة البرنامج.

10 - **الإيقاف.** بالإضافة إلى الأحوال المنصوص عليها في الفقرة 1-12 من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية يجوز للصندوق:

(أ) إيقاف حق الحكومة، كلياً أو جزئياً، في طلب السحب من حساب القرض و/أو المنحة في أي حالة من الحالات المنصوص عليها في الشروط العامة أو في الحالات التالية:

(i) إلغاء أو إيقاف أو إنهاء أو تعديل أو تغيير أي من بنود اتفاقية الإمداد بالمدخلات بدون الحصول على موافقة مسبقة من الصندوق، ويقرر الصندوق أن هذا الإلغاء أو الإيقاف أو الإنهاء أو التعديل أو التغيير يؤثر، أو من المحتمل أن يؤثر تأثيراً مادياً عكسياً على أنشطة تعويض معدات الصيد والإمداد بالمدخلات المنصوص عليها في الفقرة 6 من الجدول 3؛

(ii) قيام الصندوق بإبلاغ الحكومة أنه نما إلى علمه وجود ادعاءات معقولة بالفساد أو التديليس يتصل بالبرنامج، وتكون الحكومة قد أخفقت في تحقيق هذه الواقعة بشكل كامل وسريع على النحو الذي يرتضيه الصندوق، أو يقرر الصندوق، بناء على نتائج التحقيق المذكور أعلاه أو أي معلومات أخرى تصل إليه، وبعد التشاور مع الحكومة، أن هذه الممارسات قد وقعت فعلاً وأن الحكومة أخفقت في اتخاذ إجراء مناسب وسريع لعلاج المسألة بالنحو الذي يرتضيه الصندوق.

الملحق

(ب) إيقاف الصندوق حق الحكومة، كلياً أو جزئياً، في طلب السحب من حساب القرض و/أو المنحة إذا لم يكن تقرير مراجعة الحسابات الذي تقتضيه اتفاقية التمويل غير مكتمل بالشكل المرضي في غضون 12 شهراً من انتهاء الفترة المالية المشمولة بالتقرير والمحددة في اتفاقية التمويل.

11 - شروط نفاذ المفعول. فيما يلي شروط إضافية محددة تسبق نفاذ مفعول اتفاقية التمويل:

- (أ) تعيين الوكالة الرائدة للبرنامج لمدير البرنامج على النحو الواجب الذي يعتمد عليه الصندوق؛
- (ب) فتح الحكومة، على النحو الواجب، للحساب الخاص وحساب المنحة المصرفي؛
- (ج) إنشاء الحكومة، على النحو الواجب، للجنة التوجيهية للبرنامج ووحدة تنفيذ البرنامج؛
- (د) التوقيع بالشكل الواجب على اتفاقية التمويل، ويكون التوقيع عليها وتنفيذها من جانب الحكومة مرخصاً به أو مصدقاً عليه بالشكل الواجب باتخاذ جميع الإجراءات الإدارية والحكومية الضرورية؛
- (هـ) تقديم الحكومة إلى الصندوق رأياً قانونياً مؤيداً يصدره المحامي العام أو مستشار قانوني آخر يقبله الصندوق بالشكل والمضمون اللذين يقبلهما الصندوق.





APPENDIX I

COUNTRY DATA

MALDIVES

<b>Land area (km<sup>2</sup> thousand) 2002 1/</b>	300	<b>GNI per capita (USD) 2002 1/</b>	2 170
<b>Total population (million) 2002 1/</b>	0.29	<b>GDP per capita growth (annual %) 2002 1/</b>	3
<b>Population density (people per km<sup>2</sup>) 2002 1/</b>	957	<b>Inflation, consumer prices (annual %) 2002 1/</b>	1
<b>Local currency</b>	Rufiyaa (MVR)	<b>Exchange rate: USD 1 =</b>	MVR 12.8
<b>Social Indicators</b>		<b>Economic Indicators</b>	
Population (average annual population growth rate) 1996-2002 1/	2.4	GDP (USD million) 2002 1/	626
Crude birth rate (per thousand people) 2002 1/	29	Average annual rate of growth of GDP 1/ 1982-1992	n/a
Crude death rate (per thousand people) 2002 1/	7	1992-2002	7.2
Infant mortality rate (per thousand live births) 2002 1/	58	Sectoral distribution of GDP 2002 1/	
Life expectancy at birth (years) 2002 1/	69	% agriculture	n/a
Number of rural poor (million) (approximate)	n/a	% industry	n/a
Poor as % of total rural population	n/a	% manufacturing	n/a
Total labour force (million) 2002 1/	0.12	% services	n/a
Female labour force as % of total 2002 1/	44	Consumption 2002 1/	
<b>Education</b>		General government final consumption expenditure (as % of GDP)	24
School enrolment, primary (% gross) 2002 1/	125 a/	Household final consumption expenditure, etc. (as % of GDP)	29
Adult illiteracy rate (% age 15 and above) 2002 1/	3	Gross domestic savings (as % of GDP)	47
<b>Nutrition</b>		<b>Balance of Payments (USD million)</b>	
Daily calorie supply per capita	n/a	Merchandise exports 2002 1/	90
Malnutrition prevalence, height for age (% of children under 5) 2002 3/	25	Merchandise imports 2002 1/	392
Malnutrition prevalence, weight for age (% of children under 5) 2002 3/	30	Balance of merchandise trade	-302
<b>Health</b>		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 2002 1/	7 a/	before official transfers 2002 1/	-54
Physicians (per thousand people)	n/a	after official transfers 2002 1/	-44
Population using improved water sources (%) 2000 3/	100	Foreign direct investment, net 2002 1/	12
Population with access to essential drugs (%) 1999 3/	50-79	<b>Government Finance</b>	
Population using adequate sanitation facilities (%) 2000 3/	56	Overall budget balance (including grants) (as % of GDP) 2002 1/	-7
<b>Agriculture and Food</b>		Total expenditure (% of GDP) 2002 1/	41
Food imports (% of merchandise imports) 2002 1/	23	Total external debt (USD million) 2002 1/	270
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 2002 1/	n/a	Present value of debt (as % of GNI) 2002 1/	34
Food production index (1989-91=100) 2002 1/	149	Total debt service (% of exports of goods and services) 2002 1/	5
Cereal yield (kg per ha) 2002 1/	1 000	Lending interest rate (%) 2002 1/	14
<b>Land Use</b>		Deposit interest rate (%) 2002 1/	8
Arable land as % of land area 2002 1/	13 a/		
Forest area as % of total land area 2002 1/	3 a/		
Irrigated land as % of cropland 2002 1/	n/a		

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Indicators* database CD ROM 2004

2/ United Nations Development Programme (UNDP), *Human Development Report*, 2000

3/ UNDP, *Human Development Report*, 2004

**PREVIOUS IFAD FINANCING IN MALDIVES**

<b>Project Name</b>	<b>Initiating Institution</b>	<b>Cooperating Institution</b>	<b>Lending Terms</b>	<b>Board Approval</b>	<b>Loan Effectiveness</b>	<b>Current Closing Date</b>	<b>Loan/Grant Acronym</b>	<b>Denominated Currency</b>	<b>Approved Loan/Grant Amount</b>	<b>Disbursement (as % of approved amount)</b>
Second Fisheries Project	World Bank: IDA	World Bank: IDA	HC	09 Dec 82	27 Jul 83	30 Jun 91	L - I - 112 - MS	SDR	1 900 000	90%
Atolls Credit and Development Banking Project	IFAD	UNOPS	HC	6 Dec 89	04 Oct 90	31 Dec 96	L - I - 249 - MS	SDR	2 350 000	96%
Southern Atolls Development Project	IFAD	UNOPS	HC	13 Sep 95	10 Jun 96	30 Jun 04	L - I - 383 - MV	SDR	1 900 000	90%

### LOGICAL FRAMEWORK

Goal of Programme	Objectively Verifiable Indicators	Sources of Verification	Assumptions/Risks
Contribute to the restoration of agricultural GDP to levels reached previous to the occurrence of the tsunami and return to stable and long-term growth, while improving the livelihood of affected people and reducing their vulnerability to natural disasters	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Increased GDP of the agricultural sector</li> <li>- Increased household income and assets in the target area</li> <li>- Reduced vulnerability of the affected people in the target area</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Official Government statistics</li> <li>- Base line and regular monitoring surveys</li> <li>- Livelihood, nutrition and employment surveys carried out by relevant line ministries</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regular surveys must be carried out by the Government and PIU</li> <li>- Lack of implementation capability by the MFAMR may render the programme inefficient</li> </ul>

Objectives of Programme	Objectively Verifiable Indicators	Sources of Verification	Assumptions/Risks
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contribute to the improvement of operating conditions of the fishing fleets and increase the quality of the catches</li> <li>- Contribute to the recovery and improvement of agricultural production in the islands affected by the tsunami</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Increase household income of fisher folk and farmers in the target area</li> <li>- Fresh food market installed in Male with increased traded volumes of agricultural products</li> <li>- Improved fish markets installed and functional in selected islands</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regular monitoring surveys conducted by the MFAMR and PIU</li> <li>- Market reports</li> <li>- Programme supervision reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regular surveys must be carried out by the MFAMR and PIU</li> <li>- Relevant staff must be seconded to the programme and trained</li> <li>- Beneficiaries and staff must be willing to participate in the programme</li> </ul>

<b>Programme Outputs</b>	<b>Objectively Verifiable Indicators</b>	<b>Sources of Verification</b>	<b>Assumptions/Risks</b>
<p>Component 1. Recovery and sustainable development of the fisheries sector</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Replacement of fishing vessels</li> <li>- Establishment of fish markets</li> <li>- Establishment of ice plants</li> <li>- Establishment of cold storage facilities</li> <li>- Training and extension activities in fisheries</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nine fishing vessels replaced</li> <li>- Market infrastructure constructed in four selected islands</li> <li>- Ice plant infrastructure constructed in three selected islands</li> <li>- Cold storage infrastructure constructed in eight selected islands</li> <li>- Five staff of MFAMR and approximately 3,000 beneficiaries trained in selected fields of fisheries</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Boat registry at MFAMR</li> <li>- Monitoring surveys, progress reports and supervision missions</li> <li>- Monitoring surveys, progress reports and supervision missions</li> <li>- Monitoring surveys, progress reports and supervision missions</li> <li>- Monitoring surveys, progress reports and supervision missions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Boat yard can not handle the demand for boat construction</li> <li>- Land available at selected islands and beneficiaries willing to participate and contribute labour</li> <li>- Beneficiaries are interested and willing to participate</li> <li>- Fresh water sources are available</li> <li>- Sufficient electric power is available</li> <li>- Beneficiaries are interested and willing to participate</li> <li>- Sufficient electric power is available</li> <li>- Regional training institutions and resource persons are available for delivery of specialized training in fisheries</li> <li>- Staff and beneficiaries are willing to participate</li> </ul>

Programme Outputs	Objectively Verifiable Indicators	Sources of Verification	Assumptions/Risks
<p>Component 2. Recovery and sustainable development of the agricultural sector</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Construction of fresh food market facility in Male</li>   <li>- Strengthening the capacity of the Agricultural Centres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fresh food market infrastructure facility constructed according to specifications</li>   <li>- Ten staff and approximately 10,000 beneficiaries trained in selected fields of agriculture in both Centres and target islands</li> <li>- Quantity and quality of applied research improved</li> <li>- Improved extension messages effectively delivered to farmers of the target area</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- MFAMR and PIU regular surveys and reports</li>   <li>- MFAMR and PIU regular surveys and reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Land available</li> <li>- Suitable contractors identified</li> <li>- Beneficiaries and costumers are willing to use the new structure</li> <li>- Relevant regional training institutions and resource persons available for delivery of specialized training in selected fields of agriculture</li> <li>- Staff and beneficiaries are willing to participate</li> </ul>

<b>Programme Outputs</b>	<b>Objectively Verifiable Indicators</b>	<b>Sources of Verification</b>	<b>Assumptions/Risks</b>
<p>Component 3. Policy support to the Ministry of Fisheries, Agriculture and Marine Resources</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Relevant fisheries and agricultural policies enhanced</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Relevant staff trained in priority subjects</li> <li>- Relevant studies commissioned and delivered</li> <li>- Regional consultancies contracted</li> <li>- National seminars delivered</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- MFAMR and PIU assessment and monitoring reports</li> <li>- Programme supervision mission reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Relevant staff available for training</li> <li>- Relevant institutions and resource persons identified for delivery of training, studies and consultancies</li> </ul>

<b>Programme Outputs</b>	<b>Objectively Verifiable Indicators</b>	<b>Sources of Verification</b>	<b>Assumptions/Risks</b>
<p>Component 4. Programme coordination, management and implementation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Responsive, results oriented, flexible and efficient programme coordination and management</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Programme performance indicators</li> <li>- Establishment of relevant programme coordination mechanism</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Programme supervision mission reports</li> <li>- Mid-term programme review</li> <li>- MFAMR assessment reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sustained commitment to the programme by MFAMR, line ministries and other local institutions</li> </ul>

## POST-TSUNAMI AGRICULTURAL AND FISHERIES REHABILITATION PROGRAMME

### Explanatory Note on USD 200 000 IFAD Grant

#### Activities to be financed by IFAD Grant

1. As indicated in the President's Report (para 20), the USD 200 000 grant will be provided to the Ministry of Fisheries, Agriculture and Marine Resources for **Policy Support, Capacity-Building and Technical Assistance** to enable it to deal with policy issues relating to fisheries and agriculture, including those that have arisen following the tsunami disaster.  
**Specific Areas of Support:**
2. The grant will be used for strengthening the capacity of the MFAMR by means of senior staff training, overseas tours, national workshops and seminars, consultancies, and for studies and technical assistance (Component 3).
3. Critical policy issues for which capacity strengthening is required:
  - (a) development of legal instruments for regulation of the fisheries industry;
  - (b) enforcement of the newly revised Fisheries Law and other regulatory instruments;
  - (c) plan of action to develop fishery industry organizations at national, atoll and island levels;
  - (d) Development Master Plan for agriculture.

#### Expected Benefits

1. Increased capacity of MFAMR staff is expected to contribute to:
  - (a) good governance through a comprehensive regulatory framework, which will define the rights and obligations of commercial stakeholders, as well as define procedures for licensing, controlling and determining royalties;
  - (b) diversification of capture fisheries away from coastal fishing in order to conserve resources, and emphasis on ensuring the development of artisanal, semi-industrial and industrial capture fisheries in a manner that will benefit the poor fisher-folk through job creation;
  - (c) a participatory fisheries industry to ensure the sustainable growth and progress of the sector;
  - (d) a framework for realization of the agricultural potential of the country through improved access to credit, sustainable use of uninhabited islands, improved research and extension services, and development of a logistics network and markets for agricultural products.